

AKITO



Instrukcja obsługi przenośnych stołów do masażu

Stoły do rehabilitacji marki Akito to gwarancja najwyższej jakości oraz komfortu pracy. Ich prawidłowe użytkowanie oraz serwisowanie zapewnia trwałość na wiele lat.

PL 1 - 6

EN 7 - 11

**Karta gwarancyjna
Warranty card**

12 - 19

CE MD

Informacje dodatkowe

PL



Oznakowanie zgodności CE



Wyrób medyczny



Zapoznaj się z instrukcją użycia



Wytwórca / Producent

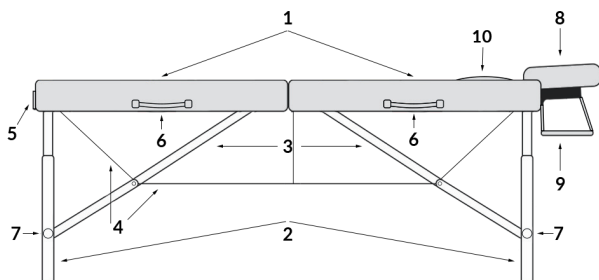


Autoryzowany przedstawiciel na terenie Wspólnoty Europejskiej

1. Opis urządzenia

Składane stoły rehabilitacyjne Akito przeznaczone są do profesjonalnych zabiegów przeprowadzanych przez lekarza, fizjoterapeutę, masażystę lub inny przeszkolony personel medyczny, zgodnie z instrukcją używania oraz powszechnie obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy. Mogą być stosowane zarówno w gabinetach medycznych i lekarskich, jak i warunkach domowych. Stoły Akito umożliwiają użytkownikom profesjonalnym prawidłowe, bezpieczne i efektywne prowadzenie zabiegów rehabilitacyjnych, fizjoterapii, fizykoterapii, masażu w celu leczenia lub łagodzenia przebiegu chorób oraz skutków urazów. Budowa stołów rehabilitacyjnych pozwala terapeutom na łatwy i pełny dostęp do pacjenta podczas zabiegów.

2. Budowa stołów składanych




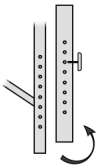
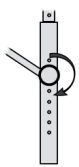
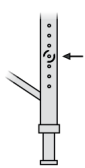
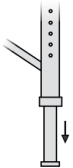
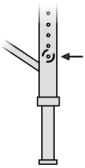
1. Błat stołu pokryty tapicerką
2. Nogi stołu
3. Rozpórki nóg stołu
4. Naciąg linkowy (system linek)
5. Zamek walizkowy
6. Uchwyty transportowe
7. System regulacji wysokości
8. Podgłówek
9. Półka pod ramiona
10. Zatyczka wycięcia na twarz (opcja w wybranych modelach)

3. Obsługa

Kolejność rozkładania stołu:

1. Stół w stanie złożonym stanowi walizkę.
2. Otworzyć zamek (5).
3. Odchylić blaty stołu (1).
4. Wyciągnąć wyposażenie (8, 9) z wnętrza stołu.
5. Rozłożyć nogi (2) maksymalnie na zewnątrz.
6. Ustawić stół na twardym i równym podłożu (przed obciążeniem środek blatu stołu powinien być odchyłony około 3 cm do góry).
7. Sprawdzić naciąg systemu linek (4).
8. Ustawić odpowiednią wysokość stołu według tabeli „Regulacja wysokości”.
9. Zamontować podgłówek (8) i pozostałe wyposażenie (9).
10. Unoszenie części ruchomej stołu odbywa się poprzez odblokowanie części ruchomej, funkcja dotyczy wybranych modeli.

Tab.1 Regulacja wysokości

1	2	3	Stoły	Opis czynności
			Hera Hekate	<ol style="list-style-type: none"> 1. Odkręcić nakrętkę. 2. Zdjąć nogę ruchomą ze śrub mocujących, przełożyć nogę ruchomą w wybrane położenie. 3. Zakręcić nakrętkę.
			Apollo Hermes Light Herkules Zeus	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wcisnąć bolec blokujący. 2. Przełożyć nogę ruchomą w wybrane położenie. 3. Wycisnąć bolec.

4. Ułożenie pacjenta

Terapeuta powinien wyznaczyć pacjentowi właściwe ułożenie na stole, asekurować go oraz po skończonym zabiegu pomóc bezpiecznie zejść ze stołu.

5. Złożenie stołu

1. Wymontować podgłówek (8) i pozostałe wyposażenie dodatkowe (9) (jeżeli występuje).
2. Przeszawić stół z pozycji pracy do pozycji składania (pozycja boczna na gumowych stopkach). Złożyć nogi stołu zwracając uwagę na prawidłowe położenie linek i ich części mocujących.
3. Umieścić wyposażenie.

6. Konserwacja, czyszczenie i dezynfekcja konstrukcji

1. Elementy lakierowane:

Należy czyścić produktami, które nie zawierają środków ściernych.

2. Drewno, sklejka:

- Powierzchnie wykonane z tych materiałów należy czyścić miękką, lekko wilgotną szmatką, wycierać do sucha.
- Nie należy stosować żadnych czyszczących środków chemicznych.

Uwaga! Drewno jako produkt naturalny może posiadać: różnice w układzie słoii, w odcieniach kolorów, ponadto naturalne wstawki jak: smugi, kropki, itp. Nie obniża to jakości wyrobu, a wręcz podkreśla jego naturalne pochodzenie. Takie cechy nie są podstawą do reklamacji.

3. Tapicerka.

- Unikać kontaktu tapicerki stołu z olejkami. Należy stosować okrycia olejoodporne lub nieprzemakalne prześcieradła.
- Użytkować i przechowywać z dala od bezpośrednich źródeł ognia i ciepła.
- Nie używać środków zawierających rozpuszczalniki, past, wosków, sprayów, silnych detergentów, środków do czyszczenia skóry naturalnej i ekologicznej.
- Nie narażać na długotrwałe działanie promieni słonecznych.
- W przypadku zabrudzenia tapicerki olejkami lub kremami należy natychmiast wyczyścić powierzchnię roztworem łagodnego środka do mycia, np. szarego mydła i miękkiej szmatki lub gąbki oraz wytrzeć do sucha.
- W przypadku miejscowych, silniejszych zabrudzeń należy stosować 25% roztwór alkoholu etylowego i delikatnie przecierać nasączonym tamponem z gazy. Na koniec przetrzeć czyszczone miejsce wilgotną szmatką i wytrzeć do sucha.
- W razie potrzeby należy dezynfekować preparatami dedykowanymi do dezynfekcji tapicerek PVC, PU. Po zdezynfekowaniu tapicerki, należy przed włożeniem do pokrowca, dokładnie ją osuszyć, doprowadzając do całkowitego wyschnięcia. W przeciwnym wypadku może dojść do trwałego zabarwienia tapicerki.

Uwaga: Przed użyciem środka innego niż łagodny detergent należy sprawdzić efekt w niewidocznym miejscu, a samo czyszczenie wykonać bardzo ostrożnie.

7. Uwagi eksploatacyjne

1. Stół powinien być przechowywany w czystych, suchych, zamkniętych pomieszczeniach.
2. Stół przeznaczony jest do przeprowadzania zabiegów tylko dla jednej osoby jednocześnie.
3. Zabrania się:
 - przenoszenia stołu wraz z pacjentem,
 - gwałtownego siadania oraz wskakiwania na stół,
 - siadania, klękania i opierania się na podgłówku, półkach i podłokietnikach.
4. Przy składaniu stołu należy zwrócić uwagę na ułożenie linek, nie zatrząskiwać ich.
5. Przechowywać i użytkować z dala od bezpośrednich źródeł ognia i ciepła.
6. Właściwe użytkowanie zapewnia długą i bezawaryjną eksploatację.

8. Dane techniczne

Tab.2 Dane techniczne

Stół	Długość	Szerokość	Wysokość regulowana skokowo	Wymiary po złożeniu	Waga bez wyposażenia	Wytrzymałość dynamiczna*	Wytrzymałość statyczna**
Hera	184 cm	60 cm	58 - 79 cm	92x60x20 cm	13,0 kg	270 kg	1000 kg
Apollo	184 cm	60 cm 71 cm	60 - 81 cm 60 - 81 cm	92x60x20 cm 92x71x20 cm	12,8 kg 13,5 kg	270 kg	1000 kg
Hermes light	184 cm	60 cm	61 - 81 cm	92x60x20 cm	10,3 kg	204 kg	1000 kg
Hekate	184 cm	64 cm	60 - 86 cm	92x64x18 cm	13,5 kg	270 kg	1000 kg
Herkules	184 cm	71 cm	60 - 80 cm	92x71x18 cm	12,0 kg	270 kg	1000 kg
Zeus	184 cm	60 cm 71 cm	61 - 81 cm	92x60x18 cm 92x71x18 cm	13,5 kg 14,0 kg	270 kg	1000 kg

* Wytrzymałość dynamiczna – pomiar dokonywany przy równomiernie rozłożonym obciążeniu dynamicznym, symulującym naprężenia występujące podczas typowego masażu klasycznego.

** Wytrzymałość statyczna – dokonywany przy równomiernie rozłożonym, nieruchomym obciążeniu statycznym.

Massage table user manual

Akito massage tables are a guarantee of the highest quality and comfort of work. Their correct use and maintenance ensure durability for many years.

Additional information

PL 1 - 6



CE conformity mark



Medical device



Read the user manual



Manufacturer/Producer



Authorized representative of European Community

EN 7 - 11

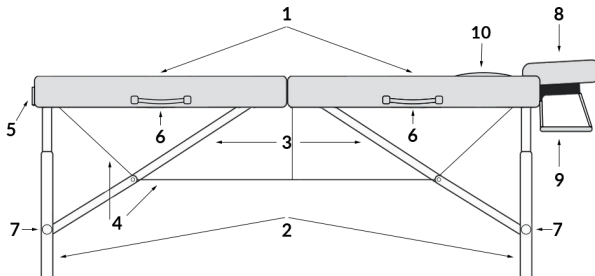


1. Purpose

EN

Akito folding rehabilitation tables are designed in accordance with the instructions for use and the generally applicable occupational safety and health and safety regulations, for professional treatment carried out by a doctor, physiotherapist, massage therapist or other trained personnel. They can be used both in medical and doctor's surgeries, as well as in the home environment. Akito tables enable professional users to correctly, safely and effectively carry out treatments rehabilitation, physiotherapy, physical therapy, massage in order to treat or alleviate the course of illnesses and effects of injuries. The construction of massage tables allows therapist easy and full access to the patient during treatments.

2. Massage table's construction

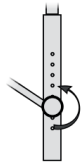
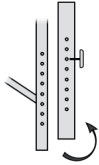
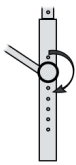
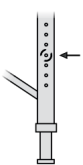
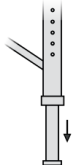
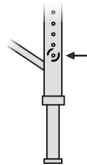


1. Upholstered table top
2. Table legs
3. Table leg spacers
4. Cable tension (cable system)
5. Case lock
6. Transport handles
7. Height adjustment system
8. Headrest
9. Armrest
10. Face hole plug (optional on selected models)

3. Unfolding the massage table

1. The table in its folded state constitutes a suitcase.
2. Open the lock (5).
3. Fold back the table tops (1).
4. Remove the equipment (8, 9) from the inside of the table.
5. Fold the legs (2) outwards as far as possible.
6. Place the table on a firm and level surface (before loading, the center of the table top should be tilted approximately 3 cm upwards).
7. Check the tension of the cable system (4).
8. Set the correct height of the table according to the table "Height adjustment".
9. Fit the headrest (8) and the other accessories (9).
10. The lifting of the moving part of the table is done by unlocking the moving part (optional on selected models).

Tab.1 Height adjustment

1	2	3	Table name	Description of operations
			Hera Hekate	1. Unscrew the nut. 2. Remove the mobile leg from the retaining bolts, move the mobile leg into the desired position. 3. Screw on the nut.
			Apollo Hermes Light Herkules Zeus	1. Push in the locking pin. 2. Move the mobile leg into the desired position. 3. Squeeze the pin out.

4. Patient positioning

The therapist should determine the correct position on the table for the patient, assist the patient and help the patient to get off the table safely at the end of the treatment.

5. Assembling the table

1. Remove the head rest (8) and the other accessories (9).
2. Move the table from the working position to the folding position (lateral position on rubber feet). Fold the table legs paying attention to the correct position of the cables and their fastening parts.
3. Place the equipment.

6. Maintenance, cleaning and disinfection of structures

1. Painted Parts:

Clean with products that do not contain abrasives.

2. Wood and plywood:

- Surfaces made of these materials should be cleaned with a soft, slightly damp cloth
- Do not use any chemical cleaners.

Please note: As a natural product, wood may have: differences in grain, colour tones, natural inclusions such as streaks, dots, etc., shades of colour. This does not detract from the natural appearance of the wood. This does not lower the quality of the product, but rather emphasizes its natural origin. Such features do not constitute basis for complaint.

3. Upholstery:

- Avoid contact with oils. Use oil-resistant covers or waterproof sheets.
- Use and store away from direct sources of fire and heat.
- Do not use products containing solvents, pastes, waxes, sprays, strong detergents, natural and organic leather cleaners.
- Do not expose to prolonged sunlight.
- If the upholstery becomes soiled with oils or creams, immediately clean the surface with mild detergent, e.g. grey soap and a soft cloth or sponge and wipe dry.

- In the case of heavier greasiness, use a 25% solution of ethanol and wipe gently with a soaked gauze pad. Finally wipe the cleaned area with a damp cloth and wipe dry. If necessary, disinfect with preparations dedicated to disinfection of PVC, PU padding. After the upholstery has been disinfected, it should be thoroughly dried before being placed in the upholstery cover. Otherwise permanent staining of upholstery can occur.

WARNING: Before using any product other than a mild detergent, test the effect in an invisible area and carry out the cleaning very carefully.

7. Operational notes

1. The table should be stored in a clean, dry, enclosed area.
2. The table is designed to be used by one person only at the same time.
3. It is forbidden to:
 - move the table with the patient,
 - sit down abruptly or jump on the table,
 - sit down, kneel down and lean on the headrest, shelves and armrests.
4. When folding the table, pay attention to the alignment of the cables, do not snap them.
5. Keep and use away from direct sources of fire and heat.
6. Proper use ensures long and trouble-free operation.

8. Technical specifications

Tab.2 Technical specifications

Table	Length	Width	Height adjustable by leaps	Dimensions after folded	Weight without equipment	Dynamic strength*	Static strength**
Hera	184 cm	60 cm	58 - 79 cm	92x60x20 cm	13,0 kg	270 kg	1000 kg
Apollo	184 cm	60 cm 71 cm	60 - 81 cm 60 - 81 cm	92x60x20 cm 92x71x20 cm	12,8 kg 13,5 kg	270 kg	1000 kg
Hermes light	184 cm	60 cm	61 - 81 cm	92x60x20 cm	10,3 kg	204 kg	1000 kg
Hekate	184 cm	64 cm	60 - 86 cm	92x64x18 cm	13,5 kg	270 kg	1000 kg
Herkules	184 cm	71 cm	60 - 80 cm	92x71x18 cm	12,0 kg	270 kg	1000 kg
Zeus	184 cm	60 cm 71 cm	61 - 81 cm	92x60x18 cm 92x71x18 cm	13,5 kg 14,0 kg	270 kg	1000 kg

*Dynamic strength - measured with a uniformly distributed dynamic load, simulating the stresses occurring during a classic massage

**Static strength - measured under uniformly distributed stationary load

**KARTA GWARANCYJNA
WARRANTY CARD**

PL 13 - 15

EN 16 - 18

Ogólne warunki gwarancji

1. DEFINICJE

- a) „Sprzedawca” - Acus Med spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, NIP:8141687196 REGON: 366216370, Kolbuszowa Dolna, ul. Mielecka 105, 36-100 Kolbuszowa, kapitał zakładowy 30 000,00 zł.
- b) „Nabywca” - finalny Nabywca sprzętu.
- c) „Autoryzowany serwis” - serwis prowadzony przez Sprzedawcę.

2. ZAKRES I TERMIN GWARANCJI

1. Sprzedawca zapewnia dobrą jakość i sprawne działanie sprzętu, na który wydana została karta gwarancyjna, w okresie podanym w niniejszej gwarancji.
2. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których Nabywca jest zobowiązany we własnym zakresie.
3. Nabywca traci uprawnienia wynikające z gwarancji w przypadku:
 - a) stwierdzenia przez Sprzedawcę, że w okresie gwarancji sprzęt był naprawiany poza autoryzowanym serwisem,
 - b) dokonania w sprzęcie jakichkolwiek modyfikacji konstrukcyjnych bez pisemnej zgody Sprzedawcy,
 - c) używania sprzętu po ujawnieniu w nim wady konstrukcyjnej.
4. Niezależnie od utraty uprawnień gwarancyjnych, w przypadkach opisanych w punkcie 3, Sprzedawca nie ponosi również odpowiedzialności za żadne szkody na mieniu lub na osobie, jakie może spowodować używanie takiego sprzętu.
5. Gwarancja nie wyłącza ani nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z niezgodności towaru z umową.
6. Zasięg ochrony gwarancyjnej, ograniczony jest do terytorium Polski.
7. Wady lub uszkodzenia konstrukcji sprzętu powstałe z przyczyn tkwiących w sprzęcie, ujawnione w okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do Sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu.

3. GWARANCJA NIE OBEJMUJE

- a) uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją: użytkowania, przechowywania, konserwacji lub transportu sprzętu;
- b) różnic kolorystycznych między częściami narażonymi i nienarażonymi na działanie promieniowania słonecznego;
- c) wpływu środków chemicznych lub ściernych, zanieczyszczeń atmosferycznych lub przypadkowych przekuć;
- d) obecności plam po tłustych lub barwiących substancjach (tłuszczach, kremach, balsamach lub olejach);

- e) trwałego zabarwienia niektórymi środkami barwiącymi, takimi jak tusze, permanentne markery czy inne nietrwałe barwniki stosowane w produkcji odzieży (np. niebieskich dżinsów),
- f) uszkodzeń mechanicznych

4. WARUNKI SKORZYSTANIA Z GWARANCJI

1. Skorzystanie z uprawnień gwarancyjnych wymaga łącznego spełnienia czterech warunków:

- a) przedstawienia faktury lub innego dowodu zakupu sprzętu przez Nabywcę,
- b) zgłoszenia wady w terminie 14 dni od jej wykrycia,
- c) odesłania towaru w oryginalnym opakowaniu na koszt Sprzedawcy za pośrednictwem przedstawiciela Sprzedawcy lub firmy kurierskiej obsługującej Sprzedawcę. Nabywca powinien uzgodnić z Sprzedawcą termin i sposób odbioru towaru. Koszty przesyłki nieuzgodnionej z Sprzedawcą ponosi Nabywca.

2. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy, liczony od dnia dostarczenia sprzętu do Sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu, do dnia w którym sprzęt został udostępniony Nabywcy do odbioru.

3. Gwarancja ogranicza się do naprawy produktu lub w drugiej kolejności do wymiany produktu. Sprzedawca nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności za pośrednie straty lub szkody.

4. Sprzedawca nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia sprzętu powstałe w trakcie wykonywania usługi transportowej przez firmę przewozową. Obowiązkiem Nabywcy jest sprawdzenie stanu technicznego sprzętu przy jego odbiorze.

5. Jeżeli transport sprzętu był zlecany przez Sprzedawcę i sprzęt uległ uszkodzeniu, Nabywca powinien:

- a) zawiadomić Sprzedawcę w terminie do 3 dni od daty odbioru przesyłki o wszelkich uszkodzeniach sprzętu, które powstały w trakcie transportu, w celu umożliwienia Sprzedawcy zgłoszenia reklamacji firmie transportowej,
- b) dostarczyć Sprzedawcy protokół reklamacyjny spisany pomiędzy Nabywcą i firmą transportową.

6. Zasady gwarancji zawarte w tym dokumencie są jedynymi i oryginalnymi zasadami gwarancji na produkty firmy Falcon.

7. Okres gwarancyjny na wszystkie produkty marki Falcon wynosi 24 miesiące z wyłączeniem elementów tapicerowanych, na które okres gwarancyjny wynosi 12 miesięcy

ACUS MED. Sp. z o.o.
Kolbuszowa Dolna ul. Mielecka 105
36-100 Kolbuszowa
POLSKA

+48 570 266 112
info@acusmed.pl

KARTA GWARANCYJNA

NAZWA PRODUKTU:

.....

DATA ZAKUPU I PIECZĘĆ SPRZEDAWCY:

.....

ADRES WYSYŁKI NOWEGO LUB NAPRAWIONEGO PRODUKTU WRAZ
Z NUMEREM TELEFONU:

.....

.....

DATA NAPRAWY:

.....

OPIS NAPRAWY:

.....

.....

.....

1. DEFINITIONS

- a) "Seller" - Acus Med spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, NIP:8141687196 REGON: 366216370, Kolbuszowa Dolna, ul. Mielecka 105, 36-100 Kolbuszowa, share capital of PLN 30,000.00.
- b) "Purchaser" - the final Purchaser of the equipment.
- c) "Authorised Service Centre". - service carried out by the Seller.

2. COVERAGE AND PERIOD OF THE WARRANTY

- 1. The Seller guarantees the good quality and well-functioning of the equipment for which the warranty card has been issued, for the period stated in this warranty.
- 2. The warranty repair does not include the actions described in the user manual, which the Purchaser is obliged to carry out himself.
- 3. The Purchaser loses his warranty entitlements in case of:
 - a) the Seller verifies that, during the warranty period, the equipment was repaired outside the Authorised Service Centre,
 - b) the Purchaser makes any structural modifications to the equipment without the Seller's written consent
 - c) use of the equipment after a design fault has been discovered
- 4. Regardless of the loss of warranty entitlements in the cases described in section 3, the Seller shall not be liable for any damage to property or person that may be caused by the use of the equipment.
- 5. The warranty does not exclude, limit or suspend any rights arising from the non-conformity of the goods with the contract.
- 6. The coverage of warranty protection is limited to the territory of Poland.
- 7. Defects or damage to the structure of the equipment resulting from causes depended on the equipment, discovered during the warranty period, will be repaired free of charge within 14 days from the date of delivery of the equipment to the Seller or an Authorised Service Centre.

3. THE WARRANTY DOES NOT INCLUDE:

- a) damages resulting from improper or inconsistent use, storage, maintenance or transport of the equipment;
- b) colour differences between exposed and unexposed parts to the sunlight;
- c) effects of chemical or abrasive agents, atmospheric pollution or accidental punctures;
- d) presence of stains caused by greasy or coloured substances (grease, creams, lotions, oils);
- e) permanent staining with colouring agents, such as permanent inks, markers or other non-permanent dyes used in clothing production (e.g. blue jeans)
- f) mechanical damages

4. TERMS AND CINDITIONS OF WARRANTY

1. If the Purchaser wants to use the warranty entitlements, all three conditions must be met:

- a) presentation of the invoice or other proof of purchase of the equipment by the Purchaser,
- b) report the defect within 14 days of its discovery,
- c) return the goods in their original packaging at the Seller's expense via Seller's representative or a courier company servicing the Seller. The Purchaser should agree with the Seller the date and method of collecting the goods. Shipping costs not agreed with the Seller shall be borne by the Purchaser.

2. The warranty period shall be extended by the duration of the repair, calculated from the date of delivery of the equipment to the Seller or Authorised Service Centre, until the date on which the equipment is available to collect by the Purchaser.

3. The guarantee is limited to repairing the product or, in the second place, replacing the product. The Seller does not accept any liability for indirect loss or damage.

4. The Seller is not liable for damage to the equipment caused during the transport service by the transport company. It is the Purchaser's responsibility to check the technical condition of the equipment upon receipt.

5. If the transportation of the equipment was commissioned by the Seller and the equipment is damaged, the Purchaser should:

- a) notify the Seller within 3 days of receipt of the shipment of any damage to the equipment which has occurred during transport, in order to enable the Seller to make a claim to the transport company,
- b) provide the Seller with a complaint report written down between the buyer and the transport company.

6. The warranty rules contained in this document are the only and original rules of the Falcon product warranty.

7. The guarantee period for all Falcon products is 24 months, excluding upholstered items, for which the guarantee period is 12 months.

ACUS MED. Sp. z o.o.
Kolbuszowa Dolna ul. Mielecka 105
36-100 Kolbuszowa
POLSKA

+48 570 266 112
info@acusmed.pl

WARRANTY CARD

PRODUCT NAME:

.....

DATE OF PURCHASE AND THE SELLER'S STAMP:

.....

THE SHIPPING ADDRESS FOR THE NEW OR REPAIRED PRODUCT,
INCLUDING A TELEPHONE NUMBER:

.....

.....

THE DATE OF REPAIR:

.....

DESCRIPTION OF THE REPAIR:

.....

.....

.....

AKITO



Shanghai Sintang Industrial Co., LTD
Linsheng Road 136, Tinglin Town,
Jinshan District,
Shanghai 201505, China
Tel: +86-21-3721 0909

